

e-kniha + audio



FRANCÚZŠTINA INAK PRE CESTOVATEĽOV

úplní začiatčníci

Rozumejte jazyku a vychutnajte si cestovanie ešte viac!



IVANA GALVÁNKOVÁ

Obsah

Úvod.....	2
Výslovnosť francúzštiny.....	4
Tipy k čítaniu textu.....	6
Ako pochopiť francúzsku vetu.....	7
Na záver úvodu.....	9
1. Pozdravte a rozlúčte sa ako Francúz.....	10
2. Predstavte seba a svojich spolucestovateľov.....	12
3. TOP 16 zdvorilostných fráz.....	14
4. Top 26 slovných spojení.....	16
5. Ubytovanie.....	19
6. Orientácia, doprava a miesta.....	21
7. Nákupy a čísla.....	25
8. Ideme sa najesť.....	30
9. Ideme na kávu či na pohárik.....	34
10. Farby, čas a počasie.....	38
BONUS – nadpisy a značky.....	43
Gratulujem.....	46

ISBN 978-80-570-1083-8

© Ivana Galvánková, 2019

Úvod

Chystáte sa navštíviť francúzsky hovoriacu krajinu?
To je perfektná príležitosť naučiť sa niečo po francúzsky!
Ak totiž ovládáte základné pojmy:

- ✓ Pobyť si vychutnáte ešte viac. Budete spokojní sami so sebou, keď budete rozumieť nadpisom okolo seba či keď si budete vedieť objednať kávu po francúzsky.
- ✓ Čerstvo naučené základy uvidíte ihneď v praxi. A to je najlepší spôsob ako niečo dostať do krvi.

Táto e-kniha s audio nahrávkami je pre vás ideálna,

- **ak** sa chystáte na dovolenku a chcete rozumieť a dorozumieť sa domácou rečou
- **ak** ste úplný začiatočník a hľadáte jednoducho vysvetlené základy pre komunikáciu so zjednodušenou výslovnosťou
- **ak** ste sa už niekedy francúzštinu učili, ale dlhšie ste s ňou nepracovali a chcete si zopakovať a aktualizovať základné frázy
- **ak** hľadáte materiál, kde je francúzština vysvetlená INAK – jednoducho a zrozumiteľne

Obsah tejto knihy vznikol priamo vo Francúzsku, s každodenným kontaktom s reálnym jazykom a s dlhoročnými skúsenosťami s vyučovaním francúzštiny. To, čo chcete vyjadriť v inom jazyku je samozrejme možné povedať viacerými spôsobmi, snažím sa však uvádzať ten najjednoduchšie si zapamätateľný a zároveň bežne používaný variant.

TIP

Skombinujte vizuálny podnet – napísané slovíčko s auditívnym podnetom – vypočuté slovíčko a nahlas si ho sami zopakujte. Naučíte sa tak omnoho rýchlejšie to, čo potrebujete.

Proces zapamätávania urýchlite kombináciou viacerých podnetov. Preto je kniha k dispozícii v dvoch formátoch: **E-kniha (textová časť - pdf) + Audio kniha (nahrávky - mp3)**

Audio na stiahnutie :

https://drive.google.com/drive/folders/1pXo1Rit1Ut_4y39Boe5mGTKN1QwMrLuc?usp=sharing

V úvodnej kapitole sa dozviete, ako vyslovovať 5 znakov, ktoré nemajú ekvivalent v slovenskej abecede. Budete sa s nimi stretávať vo všetkých lekciách v prepise výslovnosti. Ten vám výrazne uľahčí začiatok štúdia. Taktiež sa oboznámite s „logikou“ slovosledu vo francúzskej vete.

Ďalej vás čaká 10 zrozumiteľne vysvetlených lekcii pre začiatočníkov, ktoré sú zamerané na dorozumenie sa v najbežnejších situáciách v rámci cestovania. Slová, základné frázy a užitočné vety sú zoradené podľa tém, obohatené o rôzne tipy a pomôcky. Začnite ktoroukoľvek lekciov, úplným začiatočníkom však odporúčam ísť podľa poradia.

Textovú knihu môžete čítať a audio knihu počúvať kedykoľvek a kdekoľvek vo vašom mobile, tablete či počítači. Obe verzie sú totožné. Francúzsky jazyk je nevyhnutné „dostať do ucha“, preto je najefektívnejšie pracovať s oboma verziami.

Všetky nové výrazy nájdete v prehľadných tabuľkách. Francúzsky výraz je napísaný **hrubým písmom**, výslovnosť je uvedená v [hranatých zátvorkách] a slovenský preklad nájdete napísaný *kurzívou – šikmým písmom*. V niektorých prípadoch nájdete pre lepšie pochopenie uvedený doslovný preklad **VELKÝMI PÍSMENAMI**.

V audio verzii budete počuť najprv francúzsky výraz, potom jeho preklad, a nakoniec ešte raz zopakovaný francúzsky výraz.

Príklad:

Bonne journée	[bon žurné]	<i>Pekný deň</i>
Bonne soirée	[bon suaré]	<i>Pekný večer</i>
Bonne nuit	[bon nüi]	<i>Dobrú noc</i>

Výslovnosť francúzštiny

Francúzsky jazyk je rýchlejší, prechody medzi slovami sú plynulé, často sa zdajú byť až zliate dokopy. Pri počúvaní francúzskeho rozhovoru môžete mať spočiatku pocit, že je náročné rozoznať začiatok a koniec slov.

Aby teda bola francúzština zrozumiteľná (aj medzi samotnými Francúzmi), dôležitá je dôsledná artikulácia. Aktivita mimických svalov je oveľa vyššia ako v slovanských jazykoch. To si môžete všimnúť, keď si pustíte akýkoľvek francúzsky film a budete pozorovať pohyb pier hercov. Vypočujte si túto ukážku z francúzskej komédie Les Tuche:

<https://www.youtube.com/watch?v=uHky3tfSA5o>

Na začiatok sa určite nesnažte rozprávať rýchlo. Zamerajte sa na správnu výslovnosť a zreteľnú artikuláciu. Pokojne sa rozprávajte po francúzsky sami so sebou. To, čo vyslovíte si zapamätáte rýchlejšie ako to, čo si len prečítate očami a vypočujete.

Francúzština sa navyše inak píše a inak číta. Teórií výslovnosti sa však v tejto knihe podrobne venovať nebudeme. Chceme si to totiž na začiatok štúdia čo najviac zjednodušiť a zamerať sa na použitie jazyka v praxi. Aby ste teda vyslovovali tak, aby ste boli zrozumiteľní, odporúčam počúvať aj audio verziu tejto knihy + pri každom francúzskom slovíčku v písanej verzii si všímajte prepis výslovnosti pomocou slovenskej abecedy. Výslovnosť je orientačná, neberie do úvahy niektoré odtienky jazyka, ktorým sa treba venovať podrobne (napríklad zatvorené a otvorené „e“). To, čo sa kompletne zvukovo líši od slovenských hlások je nahradené týmito znakmi:

Francúzske "r"

Nevyslovuje sa v prednej, ale v zadnej časti jazyka. Je to vlastne takzvané „ráčkovanie“:

bonjour [boⁿžúr] *dobrý deň*

Pomôcka: Vyslovte H a zároveň R bez toho, aby ste sa dotkli špičkou jazyka podnebia.

Nosové ⁿ

Nosové N bude označené malým písmenkom ⁿ v pravej hornej časti predchádzajúceho písmena. Táto hláska existuje aj v našom jazyku, napríklad v slove *banka* alebo *Kongo*. Vo francúzštine sa však často nachádza aj na konci slova. Slovenské slovo *pardón*, ktoré sa vo francúzštine povie v podstate rovnako, vyslovíte pardoⁿ.

pardon [pardoⁿ] *pardón*

Hláska medzi u/i = ü

V prepise výslovnosti nájdete hlásku ü ako u s dvoma bodkami. Vyslovíte ho nasledovne: Pery našpúlite tak, akoby ste chceli vysloviť hlásku *u* ale vyslovíte *i*.

salut [salü] *ahoj*

Dlhšie nemé e = œ

Podobá sa na zvuk, ktorý vydáme, keď nevieme čo povedať, alebo premýšľame čo povedať. *Euh...* Pery sú však vyšpúlené o niečo viac:

À quelle heure ? [a kelœr?] *O kolkejš?*

Kratšie nemé e = -

Pomlčkou - bude označené krátke nemé e, ktoré vyslovíte ako predošlú hlásku *œ*, ale oveľa kratšie a bez vyšpúlenia pier:

au revoir [o r-vuár] *Dovidenia*

Tipy k čítaniu textu

Hlásky (zvuky) H a CH neexistujú

Francúzi ich ani nevedia vysloviť. V abecede sa však písmeno H nachádza. V slovách, ktoré ho obsahujú sa teda nevysloví, ale jednoducho sa preskočí:

hôtel [otel] *hotel*

Písmeno ch, neexistuje vôbec, sú to dve písmená – C a H. Ak sa teda vyskytnú v jednom slove vedľa seba, väčšinou sa vyslovia ako [š]

je cherche [ž- šerš] *hľadám*

Posledné písmeno slova sa často nevyslovuje (l, r, f, c niekedy áno)

restaurant [restoraⁿ] *reštaurácia*

Pozor na písmeno **e** na konci slova.

Pokiaľ má dĺžeň, respektíve francúzsky **accent** [aksaⁿ], vyslovíme ho, pokiaľ ho nemá, nevyslovíme ho. V praxi to znamená, že keď si budete v kaviarni objednávať z nápojového lístka kávu a pivo, prečítate to takto:

un café [aⁿ kafé] *jednu kávu*

une bière [ün bjér] *jedno pivo*

Ako pochopiť francúzsku vetu

Ak chcem povedať:

„Dnes večer pôjdem do dobrej francúzskej reštaurácie.“

Musím povedať DOSLOVA:

TENTO VEČER JA IDEM ÍŠŤ DO JEDEN DOBRÝ REŠTAURÁCIA FRANCÚZSKY.
Ce soir je vais aller dans un bon restaurant français.

Hm... Čo z toho vyplýva?

Vetu nestačí doslova preložiť zo slovenčiny. Treba rešpektovať niekoľko pravidiel francúzskeho slovosledu aby bola veta zrozumiteľná.

1. Francúzština neskloňuje, pád je vyjadrený predložkami.

Vo francúzštine neexistuje skloňovanie podstatných mien. Čiže *reštaurácia* bude vždy **restaurant**. V slovenčine sa v závislosti od pádu môžeme stretnúť s rôznymi koncovkami:

To je REŠTAURÁCIA, idem z REŠTAURÁCIE, vidím REŠTAURÁCIU...

Avšak, ako ste si mohli všimnúť, francúzska veta má viac slov. Sú to predložky a členy, ktoré, okrem iného, nahrádzajú „naše“ skloňovanie.

C'est **un** restaurant, je pars **du** restaurant, je vois **le** restaurant.

Aby teda veta dávala zmysel, tieto „krátke a všadeprítomné slovíčka“ sú vo francúzštine dôležité. Ak ich vynecháme, Francúzi budú počuť niečo takéto:

Odchádzam reštaurácia, vidím reštaurácia...

2. Najprv podstatné, potom prídavné meno

Prídavné meno je takmer vždy ZA podstatným menom: *francúzska reštaurácia* = **un restaurant français** = REŠTAURÁCIA FRANCÚZSKA (doslova)